

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #5 When You Look into the Crystal Ball, You Will See Your Future in Japan

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

5

KANJI

1. 赤坂の父: お嬢さん、悩みがあるんじゃないですか。
手相占いをしませんか。
2. 島崎聖子: ええ？悩みがあるって、どうしてわかったの？
3. 赤坂の父: 顔を見ればわかりますよ。そこに、すわりなさい。
悩みは結婚とお仕事ですか？
4. 島崎聖子: ええ？なんで、結婚と仕事で悩んでいるって、わかったんですか？
5. 赤坂の父: 女性だと、一番気になることですよね。じゃあ、手を見せてください。
(ふむふむ) あなた、仕事で成功できたら、結婚はしないで良いと思っていますよね。
6. 島崎聖子: え？いや、そんな・・・。
自分より、年収が高くて、頭がよくて、仕事ができる男性がいれば、結婚したいですよ。
7. 赤坂の父: そんなことを言っていると、一生独身ですよ。
あ、いや・・・待ってください・・・あなた、結婚できますよ。
8. 島崎聖子: ええ？本当ですか？
9. 赤坂の父: 間違いなく理想の相手と出会います。
10. 島崎聖子: よかったー。いつですか。
11. 赤坂の父: 45年後ですね。

KANA

CONT'D OVER

1. あかさかのちち: おじょうさん、なやみがあるんじゃないですか。
てそううらないをしませんか。
2. しまざきせいこ: ええ? なやみがあるって、どうしてわかったの?
3. あかさかのちち: かおをみればわかりますよ。そこに、すわりなさい。
なやみはけっこんとおしごとですか?
4. しまざきせいこ: ええ? なんで、けっこんとしごとでなやんでいるって、わかったんですか?
5. あかさかのちち: じょせいだと、いちばんきになることですよね。じゃあ、てをみせてください。
(ふむふむ) あなた、しごとでせいこうできたら、けっこんはしないでいいとおもっていますよね。
6. しまざきせいこ: え? いや、そんな・・・。
じぶんより、ねんしゅうがたかくて、あたまがよくて、しごとができるだんせいがいれば、けっこんしたいですよ。
7. あかさかのちち: そんなことをいっていると、いっしょうどくしんですよ。
あ、いや・・・まってください・・・あなた、けっこんできますよ。
8. しまざきせいこ: ええ? ほんとうですか?
9. あかさかのちち: まちがいなくりそうのあいてとであいます。
10. しまざきせいこ: よかったー。いつですか。
11. あかさかのちち: 45ねんごですね。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. AKASAKA NO CHICHI: O-jō-san, nayami ga aru n ja nai desu ka.
Tesō uranai o shimasen ka.
2. SHIMAZAKI SEIKO: Ee? Nayami ga arutte, dō shite wakatta no?
3. AKASAKA NO CHICHI: Kao o mireba wakarimasu yo. Soko ni, suwarinasai.
Nayami wa kekkon to o-shigoto desu ka?
4. SHIMAZAKI SEIKO: Ee? Nande, kekkon to shigoto de nayande iru tte, wakatta n desu ka?
5. AKASAKA NO CHICHI: Josei da to, ichiban ki ni naru koto desu yo ne. Jā, te o misete kudasai.
(Fumufumu) Anata, shigoto de seikō dekitara, kekkon wa shinaide ii to omotte imasu yo ne.
6. SHIMAZAKI SEIKO: E? Iya, sonna....
Jibun yori, nenshū ga takakute, atama ga yokute, shigoto ga dekiru dansei ga ireba, kekkon shitai desu yo.
7. AKASAKA NO CHICHI: Sonna koto o itte iru to, isshō dokushin desu yo.
A, iya... matte kudasai... anata, kekkon dekimasu yo.
8. SHIMAZAKI SEIKO: Ee? Hontō desu ka?
9. AKASAKA NO CHICHI: Machigainaku risou no aite to deaimasu.
10. SHIMAZAKI SEIKO: Yokattā. Itsu desu ka.
11. AKASAKA NO CHICHI: 45-nengo desu ne.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. "FATHER" IN AKASAKA: Young lady, you're worried about something, aren't you? Won't you have your palm read?
2. SEIKO SHIMAZAKI: Huh? How did you know I'm worried about something?
3. "FATHER" IN AKASAKA: I can tell by looking at your face. Please sit there. Are your worries about marriage and work?
4. SEIKO SHIMAZAKI: Huh? How did you know I'm worried about marriage and work?
5. "FATHER" IN AKASAKA: They're the number one things that women worry about. All right, show me your hand.
(Hmm, hmm...) You think that if you're successful at work, then you don't need to get married, don't you?
6. SEIKO SHIMAZAKI: Huh? No, that's...
If I find a man who earns a higher salary than me and is more clever and better at his job than I am, then I'd want to get married.
7. "FATHER" IN AKASAKA: If you say that sort of thing, you'll be single your whole life. Ah, wait a moment... You will get married.
8. SEIKO SHIMAZAKI: Huh? Really?
9. "FATHER" IN AKASAKA: No doubt about it. You will meet your ideal man.
10. SEIKO SHIMAZAKI: Thank goodness! When will that be?
11. "FATHER" IN AKASAKA: In forty-five years' time.

VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji | English |
|-------|---------|--------------|---|
| 手相占い | てそううらない | tesō uranai | palm reading |
| 間違いなく | まちがいなく | machigainaku | without fail, definitely, correctly, surely |
| 悩み | なやみ | nayami | trouble, pain, suffering |
| 理想 | りそう | risō | ideal, dream |
| 独身 | どくしん | dokushin | single, unmarried |
| 一生 | いっしょう | isshō | whole life, throughout one's life |
| 年収 | ねんしゅう | nenshū | annual income |
| 成功する | せいこうする | seikō suru | to succeed;V3 |
| 気になる | きになる | ki ni naru | to be concerned about, to be interested in |
| 結婚 | けっこん | kekkon | marriage |
| 出会う | であう | deau | to encounter |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|--|---|
| <p>よく横浜で、手相占いをしてもらおう。 <i>Yoku Yokohama de tesō uranai o shite morau.</i></p> <p>I often go for a palm reading in Yokohama.</p> | <p>あの2人は、間違いなく、結婚するだろう。 <i>Ano futari wa machigainaku kekkon suru darō.</i></p> <p>Those two will definitely get married.</p> |
| <p>悩みがあるんだけど、聞いてくれる？ <i>Nayami ga aru n dakedo kiite kureru?</i></p> <p>There's something I'm worried about. Could you listen?</p> | <p>やっと理想の女性に出会えた。 <i>Yatto risō no josei ni deaeta.</i></p> <p>I have finally met the woman of my dreams.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>田中さんは独身です。 <i>Tanaka-san wa dokushin desu.</i></p> <p>Mr. Tanaka is not married.</p> | <p>一生、日本語を勉強し続けたい。 <i>Isshō nihon-go o benkyō shi tsuzuketai.</i></p> <p>I want to keep studying Japanese throughout my whole life.</p> |
| <p>あまり年収を聞くことはよくない。 <i>Amari nenshū o kiku koto wa yoku nai.</i></p> <p>It's not good to ask one's annual income.</p> | <p>彼は、絶対成功しない。 <i>Kare wa zettai seikō shinai.</i></p> <p>He'll never succeed.</p> |
| <p>試験の結果が気になる。 <i>Shiken no kekka ga ki ni naru.</i></p> <p>I am anxious about the test results.</p> | <p>私達は六月に結婚します。 <i>Watashitachi wa roku-gatsu ni kekkon shimasu.</i></p> <p>We are getting married in June.</p> |
| <p>パーティーで、同じ趣味を持つ人に出会った。 <i>Pāti de onaji shumi o motsu hito ni deatta.</i></p> <p>I happened to meet a person who has the same interests as me at a party.</p> | |

GRAMMAR

The Review of *tara*, *to*, and *ba* Conjunctions.

顔を見ればわかりますよ。

"I can tell by looking at your face."

In this lesson, we will review the usage of three conjunctions we have learned so far: *たら*, *と*, and *ば*.

たら (Lower Intermediate Season 5 Lessons 1 and 3)

In Sentence 1, there is a condition required for the action in Sentence 2 to occur. In other words, when the condition in S1 is satisfied, S2 takes place. S2 can express an intention, a request, an obligation, and the like.

Sentence 1 *たら* **Sentence 2**

(Subordinate clause) *tara* (main clause)

For Example:

1. お腹が空いたら、冷蔵庫の中にあるご飯を食べて良いよ。
Onaka ga suitara, reizōko no naka ni aru gohan o tabete ii yo.
"When you get hungry, you can eat the food that's in the fridge."
2. ご飯を食べたら、すぐに薬を飲んでください。
Gohan o tabetara sugu ni kusuri o nonde kudasai.
"After you eat, please take the medicine right away."

と (Lower Intermediate Season 5 Lessons 2 and 3)

The event that occurs in Sentence 2 after と is a natural consequence of that of Sentence 1. We often use it when talking about how to use machines, when giving directions, when talking about natural phenomena, and the like.

Sentence 1 と Sentence 2 (Subordinate clause) to (main clause)

1. このボタンを押すと、フラッシュが付く。
Kono botan o osu to furasshu ga tsuku.
"When you press this button, the flash goes off."
2. その角を曲がると、スーパーがあります。
Sono kado o magaru to sūpā ga arimasu.
"If you go straight, there's a supermarket."
3. 夏になると、ひまわりが咲く。
Natsu ni naru to himawari ga saku.
"When it becomes summer, sunflowers bloom."

ば (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 4)

The ~ば conjunction indicates that if the condition expressed in S1 takes place, the action or state of S2 will also take place. It is implied that the event in S1 has not taken place when the utterance is made, which means that the verb that precedes *ba* cannot express the past tense.

S₁ ば S₂

(Subordinate clause) ば (main clause)

For Example:

1. 時間があれば、今日電話します。
Jikan ga areba kyō denwa shimasu.
"If you have time, I'll call you today."
2. どの辞書を買えば、いいですか。
Dono jisho o kaeba ii desu ka.
"Which dictionary should I buy?"
3. 飛行機代が安ければ、アメリカに帰ります。
Hikōki-dai ga yasukereba amerika ni kaerimasu.
"If the airfare is cheap, I'll go back to the U.S."

たら vs. と vs. ば

When you use *tara* in the first clause, the main clause allows the statement below (intention, request, order, permission, etc.).

For Example:

| Subordinate Clause | Main Clause | Function of Main Clause |
|-----------------------------------|---|-------------------------|
| 日本に行ったら <i>Nihon ni ittara</i> | (○) お寿司を食べようと 思います。 <i>o-sushi o tabeyō to omoimasu.</i> | intention |
| 日本に行ったら <i>Nihon ni ittara</i> | (○) お土産を買ってきて ください。 <i>o-miyage o katte kite kudasai.</i> | request |
| 日本に行ったら <i>Nihon ni ittara</i> | (○) たくさん勉強をしな さい。 <i>takusan benkyō shinasai.</i> | order |

日本に行ったら*Nihon ni ittara*

(○) 好きなことをして良

いです。 *suki na koto o**shite ii desu.*

permission

The main clause that follows *to* cannot be one that expresses your intention, permission, a request, or an order as shown below.

For Example:

| Subordinate Clause | Main Clause | Function of Main Clause |
|----------------------------------|---|-------------------------|
| 日本に行くと <i>Nihon ni iku to</i> | (×) お寿司を食べようと思 います。 <i>o-sushi o tabeyō to</i> <i>omoimasu.</i> | intention |
| 日本に行くと <i>Nihon ni iku to</i> | (×) お土産を買ってきてく ださい。 <i>o-miyage o katte kite</i> <i>kudasai.</i> | request |
| 日本に行くと <i>Nihon ni iku to</i> | (×) たくさん勉強をしなさ い。 <i>takusan benkyō shinasai.</i> | order |
| 日本に行くと <i>Nihon ni iku to</i> | (×) 好きなことをして良い です。 <i>suki na koto o shite ii desu.</i> | permission |

The main clause that follows *ba* also cannot be one that expresses your intention, permission, a request, or an order as shown below:

For Example:

| Subordinate Clause | Main Clause | Function of Main Clause |
|--------------------|-------------|-------------------------|
|--------------------|-------------|-------------------------|

| | | |
|---------------------------------|---|------------|
| 日本に行けば <i>Nihon ni ikeba</i> | (×) お寿司を食べようと思 います。 <i>o-sushi o tabeyō to</i> <i>omoimasu.</i> | intention |
| 日本に行けば <i>Nihon ni ikeba</i> | (×) お土産を買ってきてく ださい。 <i>o-miyage o katte kite</i> <i>kudasai.</i> | request |
| 日本に行けば <i>Nihon ni ikeba</i> | (×) たくさん勉強をしなさい。 <i>takusan benkyō shinasai.</i> | order |
| 日本に行けば <i>Nihon ni ikeba</i> | (×) 好きなことをして良い です。 <i>suki na koto o shite ii desu.</i> | permission |

Please note that the main clause below is permitted when the verb in the subordinate clause containing *ba* is NOT an action: for example, *aru* ("to be"), *iru* ("to be"), *iru* ("to need"), the potential form of a verb, and adjectives. Below are some correct sentences where the subordinate clauses were changed.

For Example:

| Subordinate Clause | Main Clause | Verb/Adjective in the Subordinate Clause |
|----------------------------------|--|--|
| 高くなければ <i>Takakunakereba</i> | (○) お寿司を食べようと思 います。 <i>o-sushi o tabeyō to</i> <i>omoimasu.</i> | 高くない (<i>i</i> -adjective) |
| お金があれば <i>O-kane ga areba</i> | (○) 土産を買ってきてく ださい。 <i>o-miyage o katte kite</i> <i>kudasai.</i> | ある ("to be") |

| | | |
|--|---|--|
| 日本に行きたければ <i>Nihon ni ikitakereba</i> | (○) たくさん勉強をしない さい。 <i>takusan benkyō shinasai.</i> | 行きたい (<i>i</i> -adjective) |
| 責任を持てれば <i>Sekinin o motereba</i> | (○) 好きなことをして良 いです。 <i>suki na koto o shite ii desu.</i> | 持てる (potential form of the verb) |

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue

1. 仕事で成功できたら、結婚はしないで良いと思っていますよね。
Shigoto de seikō dekitara, kekkon wa shinaide ii to omotte imasu yo ne.
"You think that if you're successful at work, then you don't need to get married, don't you?"
2. 自分より、年収が高くて、頭がよくて、仕事ができる男性がいれば、結婚したいですよ。
Jibun yori, nenshū ga takakute, atama ga yokute, shigoto ga dekiru dansei ga ireba, kekkon shitai desu yo.
"If I find a man who earns a higher salary than me and is cleverer and better at his job than I am, then I'd want to get married."
3. 顔を見ればわかりますよ。
Kao o mireba wakarimasu yo.
"I can tell by looking at your face."
4. 女性だと、一番気になることですよね。
Josei da to, ichiban ki ni naru koto desu yo ne.
"They're the number one things that women worry about."
5. そんなことを言っていると、一生独身ですよ。
Sonna koto o itte iru to, isshō dokushin desu yo.
"If you say that sort of thing, you'll be single your whole life."

Practice Questions

Please indicate whether the sentence is grammatically correct or not.
(e.g., インターネットで買えば、安いですよ。(○))

1. 夜ご飯を食べれば、勉強しよう。()
2. 田中さんの電話番号が分かると、教えてください。()
3. 大学を卒業すれば、海外に行きたいです。()
4. 新しいパソコンが欲しければ、お金を稼がなくてはならない。()
5. 冬になると、毎年雪が降ります。()

Answer Key

1. 夜ご飯を食べれば、勉強しよう。(×)

→○ 夜ご飯を食べたら、勉強しよう。

"After I have dinner, I'll study."

Since the second clause expresses the will of the speaker, the *ba* conjunction is not allowed. Instead, you should replace it with the *tara* conjunction.

2. 田中さんの電話番号が分かると、教えてください。(×)

→○ 田中さんの電話番号が分かったら、教えてください。

"If you know Mr. Tanaka's telephone number, please tell it to me."

The second clause expresses a request. Remember that you cannot talk about obligation or intention or make a request after *to*.

3. 大学を卒業すれば、海外に行きたいです。(×)

→○ 大学を卒業したら、海外に行きたいです。

"After I graduate from college, I want to go abroad."

The speaker's intention is mentioned in the second clause. Remember that in most cases you cannot talk about obligation or intention or make a request after *ba*.

4. 新しいパソコンが欲しければ、お金を稼がなくてはならない。(○)

"If you want a new computer, you have to earn some money."

The second part is talking about obligation, and we explained in the third question that in most cases, you can't use *ba*. However, you can use it here because the first-clause contains an *i*-adjective, 欲しい. If the first clause has an *i*-adjective or a verb that doesn't talk refer to an action, it is okay to use the *ba* conjunction.

5. 冬になると、毎年雪が降ります。(○)

"When winter comes, snow falls every year."

When the second clause talks about a natural phenomenon, it's best to use the *to* conjunction.